



PREU DE SUSCRIPCIÓ: una pesseta TRIMESTRE.—UN NÚMERO SOL, 10 céntims.—ATRASSAT, 15

Avuy donem per tolletí vuyt planas de la comedia catalana

LO MASCOT

y quatre de 'l drama

PABLO CLARÍS

EL PADRE DE LOS CATALANES

UN ESCRIT NOTABLE

Tal calificatiu mereix lo discurs que D. Eduardo Vidal de Valenciano va pronunciar en la Real Academia de Bonas Lletres de aquesta ciutat, lo día 26 de Juny darrer en sessió solemne, ab motiu de sa recepció pública.

Aquet document és importantíssim. En ell lo senyor Vidal parla ab molta exactitut del ' estat actual de la literatura dramática espanyola y á 'l mateix temps fa acertadíssimas consideracions sobre lo que ha estat, és y ha de sèr la dramática catalana.

Aquestos assumptos, tractats ab innegable talent per la experta ploma de l' autor, donan á 'l discurs un valor real, valor que augmenta per la forma literaria empleada, que no és certament inferior á 'l fons de 'l treball.

Pero á nostres ulls, encara tèn un altre mérit, per quant se refereix á 'l regionalisme; y com D. Eduardo Vidal de Valenciano és persona autorizada en aquet punt, és catalá de bona mena, catalanista antich y consensut y sa opinió deu sèr tinguda en compte per tothom que consideri desapassionadament lo que convé á la futura sort de Catalunya, á 'l analisar lo document de referencia, que coincideix de 'l tot ab nostra manera de pensar, plaunos manifestar aquesta circumstancia per ' dir una vegada mes que 'l regionalisme ha d'estar enterament aferrat á la causa de la indivisió de la patria espanyola.

Vejis com s' expressa 'l Sr. Vidal:

«Y el teatro catalán—dijo—seguirá entonces también dando á la literatura nacional, cual tantas otras veces, prueba de su razón de ser, que no estriba en el vano amor propio de unos cuantos poetas, según por alguien se afirmara con desconocimiento evidente de muchas cosas, sino en algo que está por encima de los hombres y de los tiempos, en la voluntad de Dios, á la que plugo darnos, sobre un mismo territorio, carácter diferente, distinto idioma, para que, juntos, unidos, alentados por el propio sentimiento de la patria, formásemos catalanes y no catalanes esta España de nuestras adversidades y grandezas; y mientras semejante unión, cumplida siempre por los catalanes con lealtad, no se suspenda, que no se suspenderá nunca, porque es eterna como la patria misma que todos constituimos, vivirán las letras de esta región, en el idioma regional cultivadas; y Teatro, Novela y Poesía enriquecerán su historia con las producciones de los grandes escritores de Cataluña, pues solo en el hogar común de los españoles son posibles el progreso y la consolidación de sus respectivos atributos diferenciales; que extinguida la unidad, reñidos los hermanos, si concebible fuera, ¿para qué idioma, para qué iniciativas, para qué aptitudes que no habríamos sabido consagrar á robustecer los sagrados vínculos de la nacional familia?»

Y mes avall afeix:

«Los cultivadores de la rima, la novela, la historia, las ciencias filosóficas, exactas y astronómicas que hubo á la sazón, bien claro acusaban la existencia de un elemento social surgido de las evoluciones del progreso, para converger tarde ó temprano á la finalidad unificadora de varios pueblos en gloriosa Nación, no formada con vano propósito de borrar las diferencias que los alejasen, sino de enlazar las semejanzas que los atrayesen. Y así sucedió; y así hoy se mantiene abarcado en los horizontes luminosos de la patria, el vínculo de amor, de ilusiones y de esperanzas, entre los españoles todos ya sean catalanes ó castellanos, astures ó gallegos, aragoneses ó andaluces, vascos ó navarros; y así nosotros, españoles siempre, lloramos las dedichas y celebramos las prosperidades de España, con la sinceridad que nace del espontáneo sentimiento; y en el lenguaje de nuestros legendarios poetas, ó en el idioma del Rey Sabio y de Cervantes, indistintamente, cantamos sus grandezas, que nos alcanzan, y ensalzamos sus energías que compartimos. Y de aquí que mientras nosotros leemos la literatura castellana y oímos gustosos las producciones teatrales de castellanos insignes, estos nos leen y traducen, acogiéndose con aplauso en la escena de la corte obras de autores catalanes, admiradas con justicia y representadas con acierto; y así, fortalecida la relación que entre

todos media, cuando la integridad nacional pelagra, si Zaragoza, si Cádiz, si Madrid asombran al mundo por su heroísmo y fortaleza; por su fortaleza y heroísmo asombran también a la humanidad entera Bruch y Gerona; y así en el hogar, entre los padres y hermanos, en el seno de la familia, el regionalismo constituye y construirá cada día más la base indestructible del amor patrio, resultante de variedad conjunta, desenvuelta al amparo vivificador de comunes destinos y más compacta a medida que mayores desventuras la someten a duras y repetidas pruebas, que entonces las voces se acallan, los antagonismos interiores se disipan y cada familia de cada hogar hace un templo consagrado a la religión de la dignidad nacional, sacrificando en él privados intereses y particulares conveniencias.»

Aqueix és lo verdader regionalisme: 'l que may vol deixar de banda la unitat de la patria espanyola.

Ara mes que may convè dirho ben alt, y en aquet sentit és oportaníssima la afirmació de 'l Sr. Vidal de Valenciano, per lo qual ha de meréixer la felicitació de tots los fers catalanistas a la antiga usansa.

Lo Sr. Vidal, com hem dit, s' ocupa també en son valios treball, de l' estat de nostre teatro, y 's lamenta de sa decadencia y casi desaparició, deguda a haverse deixat influir per llevors extranyas, que alteran y mistifiquen la seva naturalesa. Publicar llibres, representar dramas, versificar en un idioma regional se converteix en exhibició de petitesa, quant los versos, los dramas y 'ls llibres no tenen altre signo regionalista que 'l llenguatge en ells usat. Per 'xò lo Sr. Vidal se dól de las ridículas corrents novíssimas introduhidas ab torpesa en nostra literatura.

¡Y que bé s' expressa 'l Sr. Vidal en aquella part de son discurs!

Lleixinxinlo 'ls modernistas si volen compèndrer lo mal que ab sas extravagancies ibsenianas y ab sas obras estrambóticas causan a 'l teatro catalá y a la causa de 'l regionalisme.

La obra catalana dramática (nosaltres estem cansats de dirho com ho manifesta ara 'l Sr. Vidal) catalana ha de sèr en la idea que l' inspire, 'l procediment que la informi, 'l fi a que s' encamini, la tendencia a que respongui y 'l llenguatge en que estigui expressada.

Fora, donchs, intrusos y altrus inconveniencias. Vingan produccions que resultin sempre miralls per las costums de nostra terra, y aixís se contribuirá a l' esplendor de la escena regional, com ab la cooperació y 'ls esforços de 'ls aadémichs catalans se logrará unificar la part gramatical a fi de que, ab libre reconegut com de text, sigan nostras escolas un planter de regionalistas que desde la infantesa s' imbuixen de 'l verdader amor degut a Catalunya sens perjudici de 'l amor que com catalans hem de sentir també per la nació espanyola.

Las conviccions de 'l Sr. Vidal de Valenciano en aquet punt són constantment las nostras, y per créuerlas salvadoras de la causa catalanista, ja que hem tingut ocasió de lleir lo discurs seu en que las veiem corroboradas, ab gust manifestem la esperanza de que ellas servirán, de fixo, per fer tornar a 'l bon camí a alguns de 'ls que, seduhts, se n' han apartat, sense atinar tal vegada en lo mal que fan a las puras ideas regionalistas.

A aquestos si que 'ls convè ferse cárrech y pesar en son interior l' escrit notable de D. Eduardo Vidal.

P. DE R.

Revista teatral

Novedats.— La companyia d' ópera que durant aquets dias y baix la direcció de 'l Mtre. Pérez Cabrero ha actuat en aquest teatro, ha obtingut bonas entradas y aplausos.

La Srta. Barrientos cantá *Sonámbula* y *Lucia* lluhintli sa extensa veu, encar que no molt potent, ben timbrada y de fácil y espontánea emissió.

Aquesta jove artista ha donat lloch a molts polémicas y discusions respecte sa veu que l' han conceptuada a una segona Patti.

Permetin nostres lectors que fem constar nostra humil é imparcial opinió.

La Srta. Barrientos és molt joveneta. No dona sino lo que té: un timbre de veu débil, pero simpálich.

Lo seu órgano vocal té certa ductilitat que s' adapta perfectament a las difícils voladas d' arpejos y escalas cromáticas que las executa ab una puresa que encanta.

Es dir: no 's pót demanar mes respecte 'l fiel executant de lo escrit pe 'l autor.

Pero en cambi, li falta 'l dó d' animarla, donarli calor y vida, impregnarla de sentiment interpretant las diferents emocions estéticas dintre de 'l art, que retratan l' estat moral, psicológich de 'l personatge que 's representa.

Mes això és degut a la 'nexperencia de 'ls seus pochs anys, a la falta de iniciació d' un aspecte, 'l mes important, sens dupte, de 'l art musical, que s' obté per medi de 'l desarrollo de innatas condicions, de 'l estudi y 'l observació.

La Srta. Barrientos té l' element principal per guanyarse un lloch preeminent en la lírica: la veu. Aquét l' obtindrà si no 's precipita, si no la cegan los aplausos, creyent que aquests són lo coronament de sa carrera, quant no són sino las felicitacions per lo que fa y pera impulsarla a prosseguir l' estudi de lo molt que li resta apèndrer.

Aquesta és nostra opinió.—

Ab la inspiradíssima obra de Meyerbeer *Dinorah*, ha debutat la aplaudida artista D.^a Julia Wermez. Es aquesta soprano una de las mes estudiosas, atenta sempre a las mes petitas indicacions que per' refinar son treball se li fassin, y de las aquí 'l públich escolta ab gust y aplaudeix ab entusiasme.

Pero ara en *Dinorah*, no ha lograt interpretar aquellas melodias saturadas de la encantadora y plácida atmósfera de 'ls cants populars alemanys; aquellas notas que portan en sa essencia la fesomia característica d' una música seductora que retrata fielment ab sos tochs y senyals la vida de sa procedencia d' origen.

En lo wals de la Sombra no hi vejèrem a l' artista que fa ressaltar los mil y un primors melódichs que l' insigne mestre li escrigué imprimintli la excessiva delicadesa de sos giros y modulacions y 'l sentiment de sas frases y conceptes.

En fi; la Sra. Wermez no interpretá 'l paper de *Dinorah* com podia y com li ha dret de exijirli dadas sas recomenables condicions.

Lo públich estigué espectant.

Las demás parts fluixejaren no establint un verdader equilibri.

Los coros, passadors.

L' orquesta, dirijida pe 'l Mtre. Perez Cabrero, fent miracles, fou aplaudida.—

Ab *L' Africana* debutá D.^a Laura Robert, fou aplaudida en alguns passatjes de la partitura especialment en lo duo de 'l quart acte.

—Dijous passat tingué lloch la primera funció de las deu que tè anunciadas la notable companyia dramática dirijida per D. Joan Balaguer.

Se posá en escena la bonica comedia, arreglo de 'l francès pe 'l Sr. Mario, titulada: *Los gansos del Capitano*. En sa interpretació obtingueren aplausos la senyora Suarez y 'l Sr. Balaguer.

En *Un primo del otro mundo* demostrá lo citat simpáti actor perfecta acentuació inglesa é italiana y donayre especial en cantar música dramática.

Fou ab justicia aplaudit per la numerosa concurrència que omplia la sala.—FLORIDA.

Granvia.—Pocas empresas hem vist de mes activitat y que ab son treball logri atraure a'l públich como ho fá la d' aquest teatro.

Estrenos d' obras dramáticas, *reprises* de líricas, funcions extraordinarias en las quals se posa de manifest lo mérit de la obra y de 'l executant, alternant, unas y altres, ab sessions ilusionistas fetas per verdaderas notabilitats en son ram.

Es dir que á tenir de parlar de tot nos faltaria espay fins contant ab la totalitat de 'l número.

Nos ocuparem de lo de mes relleu.

Y a'l ferho aixís, está clar, que topem en la obra de Memento, (picador de toros) titulada: *Joaquina*.

Mes que mérit real y positiu, tè aquesta obra 'l que ha obtingut de 'l públich que á cada representació, ha sigut son autor cridat á las taulas.

La presentació de 'l eximi artista Juli Ruiz omplí de gom á gom la sala.

En *Los trasnochadores* demostrá sèr lo de sempre: original, acertat, de bon gust, que ab sa manera de dir y accionar impressiona a'l públich que procura no perdre ni un detall, ni una sílaba, y que acaba per dominarlo fentlo esclatar en estruendosos aplausos.

En *Los rancheros* y en lo dictat de la carta fou lo deliri, lo públich se desbordá.

Tingué de presentarse á las taulas móltras vegadas.

La Sra. Gomez celebrá 'l benefici dimars passat posant la bonica obra de 'ls Mtres. Valverde y Estellés, *La marcha de Cadiz*.

Abundant cullita d' aplausos obtingué la beneficiada per son acabat treball.

Los restants ajudaren a'l bon éxit.—ROMEO.

Tívoli Circo Equèste.—Las funcions són continuats debuts d' originals artistas.

Los últims han sigut los clowns Martini y Chiro que foren estrepitosament aplaudits.

La pantomima, ultimament estrenada *Un duelo entre dos damas*, no és nova. Posa en forma plástica una escena mólta vista en magnífichs grabats.

Cada nit són mes aplaudits los números de 'l gentleman Bedini y 'l de 'ls germans Briatore.—V. MATHEU

CONSIDERACIONS TEATRALS

III Y ÚLTIM.

Després de la lley vigent de propietat intelectual, plena de defectes conforme hem demostrat altras vegadas, se va confeccionar un reglament per' aplicarla, y en aquest reglament hi ha un article 96 que és lo regulador per' cobrar los drets de autor en los teatros.

Aquest article conté una tarifa de drets, que está be y és proporcionada; tarifa que aixís com ara resulta suplementaria per regir solament en los teatros en los casos en que 'ls autors no hagin fixat previament lo que vulgan cobrar, hauria de figurar, en nostre concepte, en lo text de la lley, per' que servis de pauta á las empre-

sas, donántlosi a'l mateix temps la seguretat de pagar ab justesa y ab justicia, y evitantse que en circumstancias determinadas pogués un autor—com pót avuy—perjudicar á qualsevol empresa lo qual ja ha succehit desgraciadament.

La propietat literaria, cobrada sempre ab arreglo a'l tant per cent fixat en lo reglament de 3 de Septiembre de 1880, seria justa: produhiria pun a'ls autors, facilitaria la marxa de las empresas, y seria un element de vida per' aquéstas y per' las companyias: tal com avuy se cobra y ab las facultats discrecionales de 'ls propietaris de obras, ó mellor dit de 'ls directors ó administradors de Galerías, és una espasa ab que las empresas y companyias tenen sempre amenassada la seva sort ó la existencia.

Sobre tot, és una cosa fora de tota equitat, puig mentres un' obreta de poch mérit y de cap importancia que ha lograt passar—y res mes—á Madrid, dóna la volta per Espanya ab aquet treball de género chico que no estant may associat, necessita de continuo menjar nou, y voltant voltant, en poch temps produheix una cantitat crescuda a'l propietari (que si á má vé l' ha comprada per una friolera) y proporciona gran comissió y rendiments exorbitants á las galerías centrals y a'ls delegats, los pobres artistas que las desempneyan tenen sous reduhits com retribució de treball incessant, y las empresas no hi guanyan potse ni una sola pesseta.

Por aixó és de lamentar que 'ls guborns no parin atenció en assumpto de tanta gravetat, y que no procurin nivellar l' interés de 'ls autors de una manera equitativa que seria altament beneficiosa a'ls interessos teatrals.

Pero parlar a'ls ministres d' aixó és com parlarlos de la lluna ó com si se 'ls digués Llucia. Los de Foment no s' hi encaparran, y 'ls d' Hisenda no mes se recordan de que hi ha empresas teatrals per' carregar l' impost de 'l timbre móvil.

La política no 'ls deixa temps per' dedicarlo á aquest assumpto, y en vista de que la incuria gubernamental perjudica a'l teatro y deixa que 's corri, no ja á la decadencia de 'l art escénich sino á la perversió de 'l bon gust y á la ineficacia de 'l teatro per' millorar las costums, tal vegada valdria la pena que 's pensés en confiar la direcció de las qüestions teatrals á alguna de las dotas corporacions de Madrid y de provincias, que no havent de pensar mes que en millorar la causa de la escena y aumentar lo prestiji de 'l art, tal vegada solucionarian lo referent á espectacles públichs en bè de 'ls artistas, de 'ls autors y de las empresas, y sobre tot, mes que tot y ansque tot, en benefici de la pública cultura y de la ilustració verdadera.

U. C. B.

Secció de'l Pirotécnic

De l' estreno de la sarsuela de 'ls Srs. Guasch Tombas y Rodas *Los ratones*, ja 'n digué alguna cosa mon company A. de la Florida; pero jo no n' he dit res de aquets *ratones*.

Y aixó que sòch un gat.

Ara 'n diré quelcom, explicant que 'l diumenje següent á 'l dia de l' estreno, 's posá en escena per partida doble, com la teneduría de llibres.

O com alló: á qui no vól caldo, dos tassas.

Vull dir que 's va fer per la tarde, y tingué un éxit (?) ruidós, fenomenal, piramidal; y també 's va fer á la nit ab tant entussiasme produhit per las bellesas literarias y musicals, que 'l públich en massa obligá á que 'ls actors se retiressin, acabant l' acte á poch mes de mitja obra.

Ja 'n tenia prou! Estaba tip de ratas.

Sigué un cas may vist.

Estaba guardat aquest entussiasme modernista pera 'ls Srs. Guasch y Rodas, subdirector aquét de la societat *Catalunya Nova*.

* *

Y va de quènto histórich, que constituheix la segona part, que encara és mes gloriosa, mes piramidal, mes fenomenal.

A 'ls pochos dias d' haverse retirat *Los ratones* de 'l cartell, per no sentirhi olor de formatje, 'l Sr. Rodas aná á la ratera, ó siga á 'l teatro de la Granvia y allí, segons sembla, tractá á 'l respectable mestre Taberner de un modo no mólta correcte ni just, demostrant poca cal-

ma y molta presunció inexperta, donantse 'l cas de que la calma y la moderació no anessin ab rodas.

Si Déu no hi posa remey y 's generalisa aquesta intemperancia, será indispensable que 'ls directors sapi-gan manejar batutas... de freixa.

Lo POLVORISTA.

Los Estatuts

DE LA «SOCIEDAD ANÓNIMA DEL TEATRO LIBRE»

IV Y ÚLTIM (*)

Un altre de 'ls defectes de 'ls flamants Estatuts és á la vegada demostració de 'l poch coneixement que de 'l teatro tenen las personas que 'ls han redactat. Es la part relacionada ab la manera de presentar y de posarse en escena las produccions.

L' article 31 diu que á l' autor se li entregará un número d' ordre y que 'ls estrenos se ferán per torn.

Això, per qualsevol que conegui las cosas y 'ls secrets de la escena, és de molt difícil realisació, y en cas de seguirse rigurosament aqueix sistema 's podria matar lo éxit de obras que en realitat valguessin, y se 'n salvarian acás altras desprovistas de mérit.

En la marxa de un teatro, com en tot lo de 'l món, la práctica y la experiencia hi serveixen de molt. Donchs be: suposem que á principis de temporada 's presentan cinch ó sis produccions, y que a 'ls autors ja se 'ls ha donat lo corresponent número per esperar tanda (lo qual sembla tractarlos com se tracta á l' estiu á las minyones de servey quant van á la font per aygua fresca).

Lo qui té 'l número 1 ha presentat, per exemple, una obra gran, d' espectacle, plena de situacions originals y de vigorosas escenas: lo de 'l número 2 una producció senzilleta, delicada: lo de la de 'l número 3, un drama de circumstancias, d' aquells que s' han de estrenar en época determinada; lo que li ha tocat lo número 4, una ju-guina insulsa, etc., etc.

Vé la Empresa, y seguint son reglament vol comensar per torn y pren la de 'l núm. 1, y la fa ensajar, y pinta 'l decorat, y perque (cosa molt fácil) no está llest tot l' aparato, aplassa l' estreno, y per fi 'l fa, y l' obra té un éxit colossal que pot ser un filón.

¿Renunciará á seguir las representacions per' donar lloch á l' estreno de la de 'l número 2? Y si ho fa per cumplir ab l' article de 'l Reglament, y si, com hem dit y pot ben sèr, aquesta és senzilleta y petita ¿no perjudicarà l' efecte la circumstancia de estrenarla darrera de una de gran efecte y de aparato? Pero suposem que no, que la segona també agrada y que dona resultat y no convé retirarla. ¿La retirará, á pesar de tot, per' cumplir lo compromís de l' autor de 'l drama de circumstancias número 3, qual estreno és de oportunitat y de quina oportunitat dependeix son éxit? ¿Seguirá las representacions de la de número 2? ¿Com salvará 'l conflicte que 'l Reglament li haurá creat?

Perque, una de dos: ó segueix representant la ja estrenada ab éxit y en aquet cas perjudica y mata la de circumstancias, ó si estrena aquésta, perjudica á l' autor de la anterior y mata tal volta 'l resultat financier de la Empresa.

No 's vinga ab que lo dit careix de base; puig és molt possible, y á l' alcans de 'l mes llèch está que la representació y l' estreno de las obras en un teatro no pot subjectarse á aqueixa ridícula reglamentació que si, en teoria sembla garantir los drets de 'ls autors y vol sèr una deferent mostra de imparcialitat, és irrealisable per las dificultats que la práctica y la experiencia teatrals ensenyan.

Altras deficiencias podriam senyalar a 'ls Estatuts analisats. Ho creyem inútil: lo dit basta per' evidenciar la errada via per hont volen internarse 'ls iniciadors madrilenys de 'l teatro libre que sobre bases tan teóricas no creyem pas que puga durse ab éxit á la práctica.

J. P.

(*) Veji's lo N.º 385.

Saló de descans

—La Junta Directiva de 'l Institut obrer graciense ha acordat que dissapte vinent tingan lloch los exámens y 'l día 27 se procedirá á 'l reparto de premis. També ha nombrat la Comissió de ensenyansa que entrarà en funcions desde luego per organisar aquet ram importantísim qu' es l' únich fi á que respón la creació de 'l Institut. Forman dita Comissió los Srs Roig, Perelló y Taruguet, individuos de la propia Directiva. També va acordar convocar Junta General extraordinaria per' últims de aquet mes, á l' objecte de que desde Septiembre re-jeixin los nous Estatuts.

A no trigar comensará la celebració de conferencias. La Junta actual está disposada á treballar en favor de aqueixa associació que cada día conta ab major número de socis y de alumnos.

—Acabem de lleir un article que ab lo títol de *Vida literaria publica España Artística* en son número de 'l día 7, sobre asuntos relacionats ab lo teatro ¿libre? ó millor dit *independent*.

Desd' ara opinem que en aquet treball hi ha ideas molt fácils de posarlas en práctica; y tant es aixís, que d' algunes d' ellas se 'n donará compte próximament en Junta General á un important Centre teatral de aquesta ciutat. Hi ha en *Vida literaria* la base de un gran projecte en bè de l' art dramátich.

—Hem llegit la segona obra de la galeria cómica catalana. Es un quadret de costums en un acte y en vers, titulat *L' avi de 'l Parque*, original de D. Salvador Bonavía y D. Angel Rius Vidal. Aquesta obreta 's recomana per la senzilles de la trama, la naturalitat de 'l llenguatge y 'ls xistes de 'l diálech.

Se ven á ral.

—La companyia de declamació de 'l Circo Espanyol acaba sos compromisos ab la empresa, ó la empresa acaba sos compromisos ab la companyia. Lo fet és que no hi haurá funcions de comedia en aquet teatro, ahont seguirá la companyia mímica de 'ls Onofri.

—Segons noticias, aquest ivern actuará en lo teatro de la Granvia, una companyia de sarsuela que pe'ls artistas que la constituhiran bè's pot calificar de primera.

Se diu que hi figurarán com á director l' actor senyor Riquelme y de l' artística á l' reputat mestre Caballero.

ARCHIVO LÍRICO-DRAMATICO Y COPISTERÍA DE Francisco Pérez Pol

SE PROPORCIONAN ACTRICES Y ACTORES

Calle de Roig, núm. 24, entresuelo.—BARCELONA

ARXIU Y COPISTERIA de vers y música

Joseph Bonnin

PUNTUALITAT Y ESMERO EN SERVIR

— Passatge de Madoz, núm. 5, 2.ª —

Gran establecimiento de música

Instrumentos, pianos y armoniums, de

● JUAN AYNÉ ●

FERNANDO VII, 51 y 53 y CALL, 22.—BARCELONA

~~~~~ Especialidad en pianos de alquiler. ~~~~~

Guitarras desde 5 pesetas.

Imp. Pujol y C.ª - Tallers, 45.—Barcelona